新譯大乘起信論序

盡

夫聲同則應道合自隣是以法雄命
宗賴宣揚乎法子素王垂範假傳述
乎素臣蓋德必不孤聖无虛應矣起
信論者大乘之秘典也佛滅度後五
百餘年有馬鳴菩薩出興于世時
稱四日道王五天轉不退輪建無生
忍銘摠持之智印宅畢竟之真空受
波奢付囑蒙釋尊遠記善說法要大
啓迷津欲使羣生殖不壞之信根下
難思之佛種故造斯論其為論也示
无價寶詮㝡上乘演恒沙之法門惟
在方寸開諸佛之秘藏本自一心遣
執而不喪其真存修而亦忘其相少
文而攝多義假名而會深言落落焉
皎智月於淨天滔滔焉注禪河於性
海返迷歸極莫不由之此論東傳揔
經二譯初本即西印度三藏法師波
羅末陀此云真諦以梁武帝承聖三
年歲次癸酉九月十日於衡州始興
郡建興寺共揚州沙門智愷所譯此
本即于闐國三藏法師實叉難陀賫

梵文至此又於西京慈恩塔內獲舊
梵本與義學沙門荊州弘景崇福法
藏等以大周聖曆三年歲次癸亥十
月壬午朔八日己丑於授記寺與花
嚴經相次而譯沙門復禮筆受開為
兩卷然與舊飜時有出沒蓋譯者之
意又梵文非一也夫理幽則信難道
尊則魔盛況當刧濁尤更倍增故使
偏見之流執成唯識誹毀此論真妄
互熏既形於言遂彰時聽方等甘露
飜為毒藥故經云唯佛與佛乃能究
盡諸法實相豈可輙以凡心貶量聖
言夫真如者物之性也備難思之業
用蘊不空之勝德內熏妄法令起猒
求故勝鬘經云由有如來藏令猒生
死苦樂求涅槃又經云闡提之人未
來以佛性力故善根還生如彼淨珠
能清濁水是勝義之常善異太虛之
无記故經云佛性常故非三世攝虛
空无故非三世攝豈執事空以齊真
理夫論妄者依理故迷真性隨流為
妄漂動故經云隨其流處有種種味
又楞伽經云如來藏為无始虛偽惡

習所熏名為識藏密嚴經云佛說如
来藏以為阿賴耶惡慧不能知藏即
賴耶識雖在纏而體淨不變性而成
迷故經云然藥真味停留在山猶如
滿月又云雖處五道受別異身而此
佛性常恒不變若言真不熏妄妄不
熏真真妄兩殊豈會中道故染攝論
云智慧極盲暗謂真俗別執今則真
為妄體妄假真成性相俱融一異雙
遣故密嚴經云如来清淨藏世間阿
賴耶如金與指環展轉無差別聖教
明白何所致疑良由滯相而乖真尋
末而弃本言越規矩動成戲論自貽
聖責深可悲哉余少小以来專心斯
論翫味不已諷誦忘疲課拙傳揚二
十餘遍雖未究深旨而麁識文意以
為大乘明鏡莫過於此幸希宗心之
士時覽斯文庶日進有功聊為序引
云尒

大乘起信論卷上

馬鳴菩薩造

大周于闐三藏實叉難陁奉制譯

歸命盡十方　普作大饒益　智无限自在

救護世間尊 及彼體相海 無我句義法
无邊德藏僧 勤求正覺者 為欲令衆生
除疑去邪執 起信紹佛種 故我造此論
論曰為欲發起大乘淨信斷諸衆生
疑暗邪執令佛種性相續不斷故造
此論有法能生大乘信根是故應說
說有五分 一作因二立義三解釋四
修信五利益 此中作因有八 一惣相
為令衆生離苦得樂不為貪求利養
等故 二為顯如来根本實義令諸衆
生生正解故 三為令善根成熟衆生
不退信心於大乘法有堪任故 四為
令善根微少衆生發起信心至不退
故 五為令衆生消除業障調伏自心
離三毒故 六為令衆生修正止觀對
治凡小過失心故 七為令衆生於大
乘法如理思惟得生佛前究竟不退
大乘信故 八為顯信樂大乘利益勸諸
含識令歸向故 此諸句義大乘經中
雖已具有然由所化根欲不同待悟
緣別是故造論 此復云何 謂如来在世
所化利根 佛色心勝 一音開演無邊
義味故不須論 佛涅槃後或有能以

自力少見於經而解多義復有能以
自力廣見諸經乃生正解或有自无
智力因他廣論而得解義亦有自无
智力怖於廣說樂聞略論攝廣大義
而正修行我今為彼冣後人故略攝
如来冣勝甚深无邊之義而造此論
云何立義分謂摩訶衍略有二種有
法及法言有法者謂一切衆生心是
心則攝一切世間出世間法依此顯
示摩訶衍義以此心真如相即示大
乘體故此心生滅因緣相能顯示大
乘體相用故所言法者略有三種一
體大謂一切法真如在染在淨性恒
平等无增無減无別異故二者相大
謂如来藏本来具足无量無邊性功
德故三者用大能生一切世出世間
善因果故一切諸佛本所乘故一切
菩薩皆乘於此入佛地故
云何解釋分此有三種所謂顯示實
義故對治邪執故分別修行正道相
故此中顯示實義者依於一心有二
種門所謂心真如門心生滅門此二
種門各攝一切法以此展轉不相離

故心真如者即是一法界大總相法
門體以心本性不生不滅相一切諸
法皆由妄念而有差別若離妄念則
无境界差別之相是故諸法從本已
来性離語言一切文字不能顯說離
心攀緣无有諸相究竟平等永无變
異不可破壞唯是一心說名真如以
真如故從本已来不可言說不可分
別一切言說唯假非實但隨妄念無
所有故言真如者此亦無相但是一
切言說中極以言遣言非其體性有
少可遣有少可立問曰若如是者衆
生云何隨順悟入荅曰若知雖說一
切法而无能說所說雖念一切法而
无能念所念尒時隨順妄念都盡名
為悟入
復次真如者依言說建立有二種別
一真實空究竟遠離不實之相顯實
體故二真實不空本性具足無邊功
德有自體故復次真實空者從本已
来一切染法不相應故離一切法差
別相故无有虛妄分別心故應知真
如非有相非無相非有无相非非有

無相非一相非異相非一異相非非
一異相略說以一切衆生妄分別心
所不能觸故立為空據實道理妄念
非有空性亦空以所遮是无能遮亦
无故言真實不空者由妄念空无故
即顯真心常恒不變淨法圓滿故名
不空亦无不空相以非妄念心所行
故唯離念智之所證故
心生滅門者謂依如来藏有生滅心
轉不生滅與生滅和合非一非異名
阿賴耶識此識有二種義謂能攝一
切法能生一切法復有二種義一者
覺義二者不覺義言覺義者謂心第
一義性離一切妄念相離一切妄念
相故等虛空界无所不遍法界一相
即是一切如来平等法身依此法身
說一切如来為本覺以待始覺立為
本覺然始覺時即是本覺无別覺起
立始覺者謂依本覺有不覺依不覺
說有始覺又以覺心源故名究竟覺
不覺心源故非究竟覺如凡夫人前
念不覺起於煩惱後念制伏令不更
生此雖名覺即是不覺如二乘人及

初業菩薩覺有念无念體相別異以
捨麁分別故名相似覺如法身菩薩
覺念无念皆无有相捨中品分別故
名隨分覺若超過菩薩地究竟道滿
足一念相應覺心初起始名為覺遠
離覺相微細分別究竟永盡心根本
性常住現前是為如來名究竟覺是
故經說若有衆生能觀一切妄念无
相則為證得如來智慧又言心初起
者但隨俗說求其初相終不可得心
尚無有何况有初是故一切衆生不
名為覺以无始來恒有無明妄念相
續未曾離故若妄念息即知心相生
住異滅皆悉無相以於一心前後同
時皆不相應无自性故如是知已則
知始覺不可得以不異本覺故
復次本覺隨染分別生二種差別相
一淨智相二不思議用相淨智相者
謂依法熏習如實修行功行滿足破
和合識滅轉識相顯現法身清淨智
故一切心識相即是無明相與本覺
非一非異非是可壞非不可壞如海
水與波非一非異波因風動非水性

動若風止時波動即滅非水性滅衆
生亦尒自性清淨心因无明風動起
識波浪如是三事皆无形相非一非
異然性淨心是動識本無明滅時動
識隨滅智性不壞不思議用相者依
於淨智能起一切勝妙境界常无斷
絶謂如来身具足无量增上功德隨
衆生根示現成就无量利益
復次覺相有四種大義清淨如虛空
明鏡一真實空大義如虛空明鏡謂
一切心境界相及覺相皆不可得故
二真實不空大義如虛空明鏡謂一
切法圓滿成就无能壞性一切世間
境界之相皆於中現不出不入不滅
不壞常住一心一切染法所不能染
智體具足無邊无漏功德為因熏習
一切衆生心故三真實不空離障大
義如虛空明鏡謂煩惱所知二障永
斷和合識滅本性清淨常安住故四
真實不空示現大義如虛空明鏡謂
依離障法隨所應化現如来等種種
色聲令彼修行諸善根故
不覺義者謂從无始来不如實知真

法一故不覺心起而有妄念然彼妄
念自无實相不離本覺猶如迷人依
方故迷迷无自相不離於方衆生亦
尒依於覺故而有不覺妄念迷生然
彼不覺自无實相不離本覺復待不
覺以說真覺不覺既無真覺亦遣
復次依於覺故而有不覺生三種相
不相捨離一無明業相以依不覺心
動為業覺則不動動則有苦果不離
因故二能見相以依心動能見境界
不動則无見三境界相以依能見妄
境相現離見則無境以有虛妄境界
緣故復生六種相一智相謂緣境界
生愛非愛心二相續相謂依於智苦
樂覺念相應不斷三執著相謂依苦
樂覺念相續而生執著四執名等相
謂依執著分別名等諸安立相五起
業相謂依執名等起於種種諸差別
業六業繫苦相謂依業受苦不得自
在是故當知一切染法悉无有相皆
因无明而生起故
復次覺與不覺有二種相一同相二
異相言同相者如種種瓦器皆同土

相如是無漏无明種種幻用皆同真
相是故佛說一切衆生无始已来常
入涅槃菩提非可修相非可生相畢
竟无得無有色相而可得見見色相
者當知皆是隨染幻用非是智色不
空之相以智相不可得故廣如彼說
言異相者如種種瓦器各各不同此
亦如是无漏無明種種幻用相差別故
復次生滅因緣者謂諸衆生依心意
識轉此義云何以依阿賴耶識有无
明不覺起能見能現能取境界分別
相續說名為意此意復有五種異名
一名業識謂无明力不覺心動二名
轉識謂依動心能見境相三名現識
謂現一切諸境界相猶如明鏡現衆
色像現識亦尒如其五境對至即現
無有前後不由功力四名智識謂分
別染淨諸差別法五名相續識謂恒
作意相應不斷任持過去善惡等業
令无失壞成熟現未苦樂等報使無
違越已曾經事忽然憶念未曾經事
妄生分別是故三界一切皆以心為
自性離心則無六塵境界何以故一

切諸法以心為主從妄念起凡所分
別皆分別自心心不見心無相可得
是故當知一切世間境界之相皆依
衆生無明妄念而得建立如鏡中像
无體可得唯從虛妄分別心轉心生
則種種法生心滅則種種法滅故言
意識者謂一切凡夫依相續識執我
我所種種妄取六種境界亦名分離
識亦名分別事識以依見愛等熏而
增長故无始無明熏所起識非諸凡
夫二乘智慧之所能知解行地菩薩
始學觀察法身菩薩能少分知至究
竟地猶未知盡唯有如來能揔明了
此義云何以其心性本來清淨无明
力故染心相現雖有染心而常明潔
無有改變復以本性无分別故雖復
徧生一切境界而無變易以不覺二
法界故不相應无明分別起生諸染
心如是之義甚深難測唯佛能知非
餘所了此所生染心有六種別一執
相應染聲聞緣覺及信相應地諸菩
薩能遠離二不斷相應染信地菩薩
勤修力能少分離至淨心地永盡无

餘三分別智相應染從具戒地乃至
具慧地能少分離至无相行地方得
永盡四現色不相應染此色自在地
之所除滅五見心不相應染此心自
在地之所除滅六根本業不相應染
此從菩薩究竟地入如来地之所除
滅不覺一法界者始從信地觀察起
行至淨心地能少分離入如来地方
得永盡相應義者心分別異染淨分
別異知相緣相同不相應義者即心
不覺常无別異知相緣相不同染心
者是煩惱障能障真如根本智故无
明者是所知障能障世間業自在智
故此義云何以依染心執著無量能
取所取虛妄境界違一切法平等之
性一切法性平等寂滅无有生相無
明不覺妄與覺違是故於一切世間
種種境界差別業用皆悉不能如實
而知

復次分別心生滅相者有二種別一
麁謂相應心二細謂不相應心麁中
之麁凡夫智境麁中之細及細中之
麁菩薩智境此二種相皆由无明熏

習力起然依因依緣因是不覺緣是
妄境因滅則緣滅緣滅故相應心滅
因滅故不相應心滅問若心滅者云何
相續若相續者云何言滅答實然今
言滅者但心相滅非心體滅如水因
風而有動相以風滅故動相即滅非
水體滅若水滅者動相應斷以無所
依无能依故以水體不滅動相相續
衆生亦介以无明力令其心動无明
滅故動相即滅非心體滅若心滅者
則衆生斷以无所依無能依故以心
體不滅心動相續
復次以四種法熏習義故染淨法起
無有斷絶一淨法謂真如二染因謂
无明三妄心謂業識四妄境謂六塵
熏習義者如世衣服非臭非香隨以
物熏則有彼氣真如淨法性非是染
无明熏故則有染相無明染法實无
淨業真如熏故說有淨用云何熏習
染法不斷所謂依真如故而起无明
為諸染因然此無明即熏真如既熏
習已生妄念心此妄念心復熏无明
以熏習故不覺真法以不覺故妄境

相現以妄念心熏習力故生於種種
差別執著造種種業受身心等衆苦
果報妄境熏義有二種別一增長分
別熏二增長執取熏妄心熏義亦二
種別一增長根本業識熏令阿羅漢
辟支佛一切菩薩受生滅苦二增長
分別事識熏令諸凡夫受業繫苦無
明熏義亦二種別一根本熏成就業
識義二見愛熏成就分別事識義云
何熏習淨法不斷謂以眞如熏於無
明以熏習因緣力故令妄念心厭生
死苦求涅槃樂以此妄心厭求因緣
復熏眞如以熏習故則自信己身有
眞如法本性淸淨知一切境界唯心
妄動畢竟无有以能如是如實知故
修遠離法起於種種諸隨順行无所
分別無所取著經於無量阿僧祇劫
慣習力故无明則滅無明滅故心相
不起心不起故境界相滅如是一切
染因染緣及以染果心相都滅名得
涅槃成就種種自在業用妄心熏義
有二種別一分別事識熏令一切凡
夫二乘厭生死苦隨已堪能趣無上

道二意熏令諸菩薩發心勇猛速疾趣入無住涅槃真如熏義亦二種別一體熏二用熏體熏者所謂真如從无始来具足一切無量无漏亦具難思勝境界用常无間斷熏衆生心以此力故令諸衆生猒生死苦求涅槃樂自信已身有真實法發心修行問若一切衆生同有真如等皆熏習云何而有信不信者從初發意乃至涅槃前後不同无量差別如是一切悉應齊等答雖一切衆生等有真如然无始来无明厚薄無量差別過恒沙數我見愛等纏縛煩惱亦復如是唯如来智之所能知故令信等前後差別又諸佛法有因有緣因緣具足事乃成辦如木中火性是火正因若无人知或有雖知而不施功欲令出火焚燒木者无有是處衆生亦尒雖有真如體熏因力若不遇佛諸菩薩等善知識緣或雖不修勝行不生智慧不斷煩惱能得涅槃無有是處又復雖有善知識緣儻內无真如熏習因力必亦不能猒生死苦求涅槃樂要

因緣具足乃能如是云何具足謂自
相續中有熏習力諸佛菩薩慈悲攝
護乃能猒生死苦信有涅槃種諸善
根修習成熟以是復值諸佛菩薩示
教利喜令修勝行乃至成佛入于涅
槃用熏者即是衆生外緣之力有无
量義略說二種一差別緣二平等緣
差別緣者謂諸衆生從初發心乃至成
佛蒙佛菩薩等諸善知識隨所應化
而為現身或為父母或為妻子或為
眷屬或為僕使或為知友或作怨家
或復示現天王等形或以四攝或以
六度乃至一切菩提行緣以大悲柔
軟心廣大福智藏熏所應化一切衆
生令其見聞及以憶念如来等形增
長善根此緣有二一近緣速得菩提
故二遠緣久遠方得故此二差別復
各二種一增行緣二入道緣
平等緣者謂一切諸佛及諸菩薩以
平等智慧平等志願普欲拔濟一切
衆生任運相續常无斷絶以此智願
熏衆生故令其憶念諸佛菩薩或見
或聞而作利益入淨三昧隨所斷障

得无㝵眼於念念中一切世界平等
現見无量諸佛及諸菩薩此體用熏
復有二別一未相應二已相應未相
應者謂凡夫二乘初行菩薩以意意
識熏唯依信力修行未得无分別心
修行未與真如體相應故未得自在
業修行未與真如用相應故已相應
者謂法身菩薩得无分別心與一切
如来自體相應故得自在業與一切
如来智用相應故唯依法力任運修
行熏習真如滅无明故復次染熏習
從无始来不斷成佛乃斷淨熏習盡
於未来畢竟无斷以真如法熏習故
妄心則滅法身顯現用熏習起故無
有斷

復次真如自體相者一切凡夫聲聞
緣覺菩薩諸佛无有增減非前際生
非後際滅常恒究竟從无始来本性
具足一切功德謂大智慧光明義遍
照法界義如實了知義本性清淨心
義常樂我淨義寂靜不變自在義
如是等過恒沙數非同非異不思議
佛法无有斷絶依此義故名如来藏

亦名法身
問上說真如離一切相云何今說具
足一切諸功德相
答雖實具有一切功德然无差別相
彼一切法皆同一味一真離分別相
无二性故以依業識等生滅相而立
彼一切差別之相此云何立以一切
法本来唯心實无分別以不覺故分
別心起見有境界名為无明心性本
淨无明不起即於真如立大智慧光
明義若心性見境則有不見之相心
性无見則无不見即於真如立遍照
法界義若心有動則非真了知非本
性清淨非常樂我淨非寂靜是變異
不自在由是具起過於恒沙虛妄雜
染以心性無動故即立真實了知義
乃至過於恒沙清淨功德相義若心
有起見有餘境可分別求則於內法
有所不足以无邊功德即一心自性
不見有餘法而可更求是故滿足過
於恒沙非異非一不可思議諸佛之法
无有斷絶故說真如名如来藏亦復
名為如来法身

復次真如用者謂一切諸佛在因地
時發大慈悲修行諸度四攝等行觀
物同已普皆救脫盡未來際不限劫
數如實了知自他平等而亦不取衆
生之相以如是大方便智滅无始無
明證本法身任運起於不思議業種
種自在差別作用周遍法界與真如
等而亦无有用相可得何以故一切
如來唯是法身第一義諦无有世諦
境界作用但隨衆生見聞等故而有
種種作用不同
此用有二一依分別事識謂凡夫二
乘心所見者是名化身此人不知轉
識影現見從外來取色分限然佛化
身无有限量二依業識謂諸菩薩從
初發心乃至菩薩究竟地心所見者
名受用身身有无量色色有无量相
相有無量好所住依果亦具无量功
德莊嚴隨所應見无量無邊无際無
斷非於心外如是而見此諸功德皆
因波羅蜜等无漏行熏及不思議熏
之所成就具无邊喜樂功德相故亦
名報身又凡夫等所見是其麁用隨

六趣異種種差別无有無邊功德樂
相名為化身初行菩薩見中品用以
深信真如故得少分見知如来身無
去无来無有斷絶唯心影現不離真
如然此菩薩猶未能離微細分別以
未入法身位故淨心菩薩見微細用
如是轉勝乃至菩薩究竟地中見之
方盡此微細用是受用身以有業識
見受用身若離業識則无可見一切
如来皆是法身无有彼此差別色相
互相見故問若佛法身无有種種差
別色相云何能現種種諸色
答以法身是色實體故能現種種色
謂從本已来色心无二以色本性即
心自性說名智身以心本性即色自
性說名法身依於法身一切如来所
現色身遍一切處无有間斷十方菩
薩隨所堪任隨所願樂見無量受用
身无量莊嚴土各各差別不相㝵
無有斷絶此所現色身一切眾生心
意識不能思量以是真如自在甚深
用故
復次為令眾生從心生滅門入真如

門故令觀色等相皆不成就云何不
成就謂分析麁色漸至微塵復以方
分析此微塵是故若麁若細一切諸
色唯是妄心分別影像實无所有推
求餘蘊漸至刹那求此刹那相別非
一無為之法亦復如是離於法界終
不可得如是十方一切諸法應知悉
然猶如迷人謂東為西方實不轉衆
生亦尒无明迷故謂心為動而實不
動若知動心即不生滅即得入於真
如之門

大乘起信論卷上

癸卯歲高麗國大藏都監奉
勅彫造